

Miqueas

TOTECO quintelhui israelitame

¹ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías itzttoyaj tlanahuatiani ipan tlali Judá. NiMiqueas catli niehua altepetl Moreset niqitac nochi ni tlamantli ipan tlanextili catli TOTECO nechmacac para nochi ma quimat-ica tlaque ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc catli nechilhui ma niteyolmelahuas.

² Ma quitlacaquilica nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli. TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili camanalti tlen ichaj catli tlatzejtzeloltic huan quintlatelhuía israelitame ica miyac tlamantli.

³ ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihualtemos tlen nochaj huan ninejnentihualas ipan tepeme campa quinhueyitlalíaj tiotzitzi.

⁴ Huan campa niamoTECO nimoquetzas, nopa tlali atiyas, huan moxitlanis quen cera catli atiya pampa quitlalijtoque tlixijco. Huan temos hasta campa tlamayamitl huan nochi nopa tlamayamitl motlajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quen atl catli mosansejcotilía para motepexihuis hasta tlatzintla tepexitl.

⁵ Huan ya ni panos por ininfiero tlajtlacol israelitame [1:5 lixhuihua Jacob.] ipan tlalme Judá huan Israel, pampa miyac tlajtlacoli quichijtoque.

Huan israelitame tlatzintocase: “¿Tlaque totlajtla-col catli fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Anquinhueyichijtinetoque nopa tlaixcopincayome ipan altepetl Samaria. Ya nopa amotlajtlacol catli fiero. Huan nopa israelitame ipan tlali Judá ¿canque quinhueyitlepanitaj tlaixcopincayome más? Eltoc ipan altepetl Jerusalén.”

⁶ “Yeca nijchihuas altepetl Samaria ma eli quen tlasoli. Nesis quen se mili campa quimontonojtoque itlasolo para teipa huelis quichihuase se xocomeca mili. Yeca nijsemanas nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Samaria para quimanahuis tlen icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tetl tlatzintla ipan nopa tlamayamitl. Nijpannextis nochi itlatzinpejya.

⁷ Niquintlapanas nochi itiotzitzí. Huan nijt-latis nochi iricojyo catli quitlantoc ica nopa ahuil-nenca sihuame catli motemacatoque quen tlacajc ahualistli ica nopa tiotzitzí. Quena, nopa alte-petl quitlantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua catli quinichtequilise nopa ricojyotl, teipa quinhuicase ipan inintlalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame catli quin-tequipanohuaj tlen inijuanti inintiotzitzí.”

Miqueas camanalti huan chocac

⁸ Pampa niquita ni tlatzacuilitlistli catli quinajsis israelitame, nimochoquílía huan niayijti. Nitzajtzí quen se tepechichí. Huan quen nopa hueyi tototl catli quimati choca ica tlayohua, nitlahuejchihua. Ninejnemi nitlajcoxolotl huan

san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualistli.

⁹ Pampa nopa tlatzacuiltlistli catli tlali Israel ehuaniquiselise elis quen se cocotl catli huejcatla huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tlatzacuiltlistli catli quipantise Israel ehuaninojquiya ajsis hasta ipan tlali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén.

¹⁰ Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua ipan altepetl Gat catli fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero anisraelitame ipan altepetl Bet Le Afra ximomimiloca ipan tlattejpoctli ica hueyi tequipacholi.

¹¹ Amojuanti catli anehuani ipan nopa yejyetzal altepetl Safir anmechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualistli. Imasehualhua altepetl Zaanán motlatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuíaj quej nopa momanahuisse, pero amo neli. Amo hueli momanahuisse tlen nopa tlaijiyohuistli catli hualas. Nopa altepetl Bet Esel ehuaniquicatl anmechmanahuiyayaj, ama mochoquilise ininseli por nopa tlatzacuiltlistli catli quinajsis.

¹² Catli itztoque ipan altepetl Marot huihuipicase ica nopa hueyi tlacuajcualoli catli quinajsis. Quichixtoque ajqueya quinpalehuiqui, pero amo aqui hualas pampa iflatzacuiltl TOTECO quisosolojtoc nochi huan ajsitoc hasta ipuerta altepetl Jerusalén.

¹³ AnLaquis ehuaniquinpiyaj cahuayojme catli chichahuac motlalohuaj para quihuicase amocuacarros. Huajca xiisihuica huan

xiquincualtlalica nopa cahuyojme catli más chicahuac motlalohuaj para ancholose tlen itlatzacuiltl TOTECO sintla anhuelise. Pero san tlapic, pampa anelque nopa achtihui altepetl ipan tlali Judá catli anquitoquilijque itlajtlacol tlali Israel. Quena, anquinnexilijque Jerusalén ehuan ma quinhueyichihuaca tlamantli catli amo neli Dios.

¹⁴ Huajca xijchihuaca quen se tlatatl catli quinmacas se nemactli quema quinnahuatijtehuas iichpoca ihuaya nopa telpocatl catli mocuilijtoc. Xiquinmacaca amocualancaitacahua altepetl Moreset Gat quen se nemactli pampa ipanima inijuanti quinhuicase nopa altepetl ehuan para iniacahua. Masehualme ipan altepetl Aczib quincayajtoque nopa tlanahuatiani ipan tlali Israel. Quintencahuilijtoque tlapalehuili pero amo hueli quinpalhuise.

¹⁵ [TOTECO quijtohua:] “Nijhualicas se tlatlanquetl para quinitzquiti Maresa ehuan para elise itequipanojcahua. Quena, nopa masehualme catli más yejectzitzitzi ipan tlali Israel motlatitij ipan nopa tlacacahuaya nechca Adulam, pero nozona quinitzquise huan quinhuicase ilpitoque.

¹⁶ “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para anquinnexise anmotequipachohuaj. Quena, ica amotequipachol, ximotzonhuatanica hasta anesise quen nopa tzopilome catli tzonpepestique. Xiquinchoquilica amopilconehua catli anmechmacayayaj hueyi paquilistli. Pampa ama anmechcuilij huan quinhuicase para tetequipanotij san tlapic ipan seyoc tlali. Huan ayacmo

quema anquinitase.”

2

Tlatzacuiltili ipan tlacame catli tetique

¹ Teicneltique catli motecaj ipan inintlapech huan ipan inintlalnamiquilis mosenilhuíaj tlaque fiero tlamantli hueli quichihuase. Huan quema tlanesi, ya nopa quichihuaj pampa quipiyaj chicahualistli para quichihuase catli quinequij. Teicneltique pampa ya ajsitihuala inintlatacuutilis.

² Inijuanti quiixtocaj seyoc imil huan quiichtequij masque ya quipiyaj miyac. Quiitaj se cali catli seyoc iaxca huan san moaxcatíaj. Ica istlacaticayotl quintlacuijcuilíaj inincalnechcahua huan iniicnihua ininchajchaj masque piliyojtzi quipixque. Hasta nojquiya quincuilíaj nopa tlali catli quiselijtoque tlen inintatahua.

³ Huajca TOTECO quiijtohua: “Na nojquiya ni-moilhuijtoc catli niquinchiuilis. Niquintitlanilis se tlaijiyohuulistli huan amo huelis momanahuse. Huan ipan nopa tonal ayacmo mohueyimatise huan mooquichmajtinemise. Itztose ipan se hueyi tlaohuijcayotl.”

⁴ Ipan nopa tonal para anmechhuetzquilise amocalancaitacahua huicase ni huicatl quen elisquíaj amojuanti catli anhuicaj:

“TOTECO techtlamisosolojtoc.

Techcuilijtoc nochi catli toaxca huan quinmajmacatoc tlachtequini.

Quena, nochi totlalhua quinmacatoc masehualme catli fierojtique.”

⁵ Huan ayacmo itztos niyon se israelita ica tequit-icayotl iixpa TOTECO para quixexelos tlali huan mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimat-icayotl ya itztose ipan seyoc tlali pampa ya quihuicatose.

Istlacatica tlajtol pannextiani

⁶ Nopa israelita tlajtol pannextiani catli ist-lacatij nechilhuíaj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tlatzacuilti. Amo xiquijto para tiisraeli-tame timopinahuase pampa amo quema techajsis tojuanti.”

⁷ ¡Ay amajuanti, aniixhuihua Jacob! ¿Amo an-quimatij TOTECO Itonal huelis anmechnojnotzas chichahuac? ¿Anmoilhuíaj amo quema quichi-huasquía ya nopa?

[_TOTECO quijtohua:] “Nochi nocamanal quinchihuilía cuali catli nemij xitlahuac, huajca sintla anquichihuayayaj catli cuali, amo anquicuesijcacaquisquíaj catli niqijtohua.

⁸ “Pero nochi amajuanti catli nomasehualhua, ama anmocueptoque quen annocualancaitac-ahua. Anquinichtequilíaj catli ica mopantzacua se tlatatl, masque se israelita huan amoicni. Anquiquixtilíaj iyoyo masque huala tlen tlahuilancayotl huan paqui para ajsis ichaj huan amo quitemohua cualantli, huan san anmechonpano.

⁹ “Anquiquixtilijtoque ininchajchaj huan anquintojtocatoque cahual sihuame catli paquiyayaj masque nelía pilquentzi quipixque.

Anquinoxtilijque ininconeuhua nochi catli na niininTeco niquinmacatoya.

¹⁰ Huajca ximotlaloca huan xitetequipanotij ipan seyoc tlali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayacmo amochaj, niyon ni tlali ayacmo amotlal, pampa onpano antlajtlacolchijtoque huan onpano anquinenpolojtoque ni tlali huan anquichijtoque amo tlapajpactli noixpa.

¹¹ “Anquiselíaj aqui hueli masehuali quen amotlajtol pannextijca masque san icamac. Masque se anmechilhuisquía: ‘Na niquita tlen cuali amopantis, huan anquipantise paquili huan miyac tlaili’. Masque quej nopa anmechistlacahuisquía, anquiselisquíaj para melahuac, pero amo quej nopa elis.

Hualas se tlamanahuilistli

¹² “Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iixhuhua Jacob. Quena, nochi israelitame catli noja mocahuase yoltoque niquinsentilis quen se tlamocuitlahuijquetl quinsansejcotilía iborregojhua campa tlatzactli. Huan quen paquij miyaqui borregojme campa sacapetlayo, ni tlali temis ica tlahuel miyac nomasehualhua catli ya niquinhualicatos tlen campa hueli tlalme. Huan nochi tlahuejchijtose ica paquilistli.

¹³ Huan ipan nopa tonal hualas se tlayacanquetl catli quitlapos amoojhui huan anmechyacanas. Quena, anmechpostequilis nopa puertas campa antzactose huan anmechquixtis. Huan niamotlanahuatijca nitlayacanas huan antechtoquilise. Huan na niamoTECO nijpiyas tlanahuatili ipan amotlal.

3

Inintlajtlacol nopa tlayacanca israelitame

¹ “Xijtlacaquilica amojuanti catli antlayacanani ipan tlali Judá huan tlali Israel. Monequisquía más anquimatisquíaaj catli xitlahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antlayacanani antlamocuitlahuisquíaaj para oncas catli xitlahuac ipan amotlal.

² Pero anquihuejcamajcahuaj catli xitlahuac huan anquinequij catli amo cuali. Anquinquixtilíaj nomasehualhua catli iniaxca, quen se tecuani quiquixtilía icuetlaxo catli quimictijtoc. Eltoc quen anquicuj innacayo huan hasta iniomiyo nomasehualhua catli anquintlahuijsojtoque tlalchi.

³ Quena, amojuanti quen antecuanime, anquicuj nomasehualhua innacayo huan anquinquixtilíaj incuetlaxo. Anquinpojpotequílíaj iniomiyo huan anquinhuejhuelohuaj quen nacatl catli anquinequij cuectic para se tlacualistli. Antlayacanani, anquincuijcuilíaj nomasehualhua nochi catli quipiyaj.

⁴ Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma anmechpalehui, amo anmechnanquilis. Yaya san moixtlatis pampa anquichijtoque tlahuel miyac tlamantli catli amo cuali.”

⁵ Quej ni TOTECO quinilhuía tlajtol pannextiani: “Antlajtol pannextiani, anquincupolojque nomasehualhua. Anistlacatij huan anquiijtohuaj se quipiyas paquilistli sintla anmechtlamacas. Pero sintla se masehuali amo quipiya tleno para

anmechmacas, anquiyolmelahuaj para hualas tlahuilancayotl para anquimajmatise.

⁶ “Huajca hualas tlatzacuiltli amopani huan ayacmo huelis anquuitase ipan tlanextili para anquimatise tlaque hualas. Tlamis amotequi, antlajtol pannextiani, pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tlatzacuiltlistli. Elis quen sejtos tonati huan oncas tzintlayohuilotl campá amojuanti.

⁷ Huan antlajtol pannextiani tlahuel anmopinahuase pampa amo anquimatiyayaj catli hualayaya. Huan amojuanti catli antetonalitayayaj ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase. San anmocamatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquilis.”

⁸ Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichicahualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan tlalme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintlatzacuiltis israelitame por inintlajtlacolhua pampa ya nopa xitlahuac.

⁹ Huajca xijtlacaquilica ya ni antlayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj catli melahuac huan anquichihuaj huijcoltic nochí catli xitlahuac.

¹⁰ Anquitlamitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochí tlamantli tlajtlacoli.

¹¹ Antlayacanani, anquinequij masehualme ma anmechtlaxtlahuica para antlatlajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antlamachtíaj sintla anquitlanij tomi. Antlajtol pannextiani, san antemachiltíaj TOTECO icamanal sintla anmechtlaxtlahuíaj. Teipa anquichihuaj quen anmotlatzquilíaj

ipan TOTECO. Huan anmohueyimatiĵ huan anquiiĵtohuaj: “TOTECO itztoc tohuaya huan yeca amo tleno catli fiero techajsis.”

¹² Huan por amojuanti amotlajtlacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepetl Jerusalén. Canactzi mocahuas quen se mili tlapoxonili huan canactzi elis quen se monton campa calsolohuaj. Huan nopa tlachiquili campa ijcatoc tiopamitl, teipa elis se cuatitlamitl.

4

Nopa tepetl tlen TOTECO ipan itlamiya tonali

¹ Pero teipa, ipan itlamiya tonali, Jerusalén elis más tlaiximatili que nochi sequinoc altepeme ipan nochi tlaltipactli pampa nozona mosehuis catli quinnahuatis nochi tlalme. Huan masehualme catli ehuj campa hueli ipan tlaltipactli tlatoctzitzi quipaxalose.

² Quena, masehualme catli ehuan ipan campa hueli tlalme moilhuisse se ica seyoc: “Ma tiyaca ma tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya technextilis iojhui huan tlaque cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinnahuatis nochi tlaltipactli tlen altepetl Jerusalén huan tlen nozona quisas icamanal.

³ Yaya tlatlajtolsencahuas quema onca cualantli tlatlajco miyac tlamantli masehualme campa hueli. Quena, quema mocualanise se tlali catli tetic ica seyoc catli nojquiya tetic, yaya motlajcoquetzas para quinyoltlalis. Huan oncas tlasehuilistli. Masehualme quitejtejtzonase

inintepos catli ica tlahuilanayayaj para ica quichihuase azadones. Huan inincuatlaminhua quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Niyon se tlali ayacmo motlananas para quihuilanas seyoc tlali, niyon ayacmo aqui momachtis quenicatza tlahuilanas.

⁴ Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquili itla se icuatlatoc huan sesen ixocomecamil temacas hasta mocahuas. Ayacmo aqui quin-temajmatis pampa TOTECO Catli Quinyacana Ite-quihuaejahua Ma Tlatlanitij quej nopa quiijtojtoc.

⁵ Huajca masque nochi sequinoc tlalme ama ipan ni tonali quinhueyichihuaaj tiotzitzí, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yaya catli eliyaya toDios tlen ipejya huan elis para nochipa.

TOTECO sempa quinsentilis israelitame tlen campa hueli tlalme

⁶ TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali niqinhualicas nomasehualhua catli metzcototique huan catli tlahuel tlaijiyohuijtoque campa quinhuicatoque. Quena, niquinsentilis nochi catli amo tleno quiipiyaj pampa niquintlatzacuiltijtoc.

⁷ Huan ica inijuanti sempa nijchihuas se tlali ica masehualme catli tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis inintlanahuatijca huan nitlanahuatis ipan tepetl tlen nopa tonal huan para nochipa.

⁸ Huajca Jerusalén elis temachtli quen se tlamocuitlahuijquetl quintlachilía iborregojhua tlen huejcapa. Huan Jerusalén sempa quiipiyas se tlanahuatijquetl ica hueyi tlanahuatili campa hueli quen achtihuiya oncayaya.”

Achtihui israelitame chocase por tlatzacuiltistli catli hualas

⁹ Pero ama ipan ni tonal antlahuejchihuase quen sihuame quema quinajsi inintlacujcualol para conepeyase. Amo anquipyase se amotlanahuatijca o se amotlalnamicijca pampa ya mictose. Amo aqui anmechmanahuis para amo anmechajsis amotlacujcualol.

¹⁰ Huajca anJerusalén ehuani, xihuihuipicaca quen se sihuatl catli tlaijiyohuía para tlatlacuiltis. Xitlahuejchihuaca pampa anquijiyohuise nopa hueyi tlacujcualoli catli anmechajsis. Amantzi monequi anquisase ipan ni amoaltepe huan anitztotij miltitla. Teipa anmechhuicase tlali Babilonia. Pero nozona TOTECO yas para anmechcohuati huan anmechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonal TOTECO anmechmaquixtiti ininmaco amocualancaitacahua.

¹¹ Pero ama monechicojtoque ininmasehualhua miyac tlalme catli amoca cualanij anJerusalén ehuani. Quiijtohuaj: “Tijnequij tiqitase quema quisemanase huan quisosolose amoaltepe huan tlahuel ijtlacajtoc mocahuas. Tijnequij tiqitase quema anmopinahuase.”

¹² Pero injuanti amo quimatij TOTECO itlalnamiqulis, niyon amo quimachilíaj nopa tlatzacuilti catli yaya quisencajtoc para quinchihuilis teipa. Se tonal yaya ininpan moquejquetzas amocualancaitacahua quen se quisentilía trigo huan ininpan nejnemis, huan quihuitequis chichahuac para quiquixtilis iyol.

¹³ Huajca ipan nopa tonal TOTECO anmechilhuis anisraelitame: “Ximotlananaca

huan ximoquejquetzaca ininpani amocualan-
caitacahua. Na niamoTECO nimechmacas
chicahualistli. Anquipyase chicahualistli
quen se tlapiyali ica icuacua tlen tepostli huan
iisti tlen bronce. Huan anquinhuejhuelose
miyaqui masehualme huan nochi ininricojyo
amocualancaitacahua catli quitlantoque
ica istlacatili, se tonal anquiselise para
antechmacase. Quena, antechmacase quen se
tlacajchualistli, niamoTeco, catli noaxca nochi
tlaltipactli.”

5

Inincualancaitacahua ajsitoque

¹ AnJerusalén ehuan, xiquinsentilica amosol-
dados para anmomanahuse ama, sintla anhuelij.
Amocualancaitacahua ya quiyahualojtoque ni al-
tepetl Jerusalén. Quipinahualtise inintlayacanca
tlali Israel ehuan. Quimaquilise ica se cuahuatl
ipan icampa.

Tlacatis se tlanahuatijquetl ipan pilaltepetz Belén

² Masque amo más hueyi pilaltepetz Belén
Efrata quen sequinoc altepeme ipan tlali Judá,
pero nozona se tonal tlacatis para na se hueyi
Tlanahuatijquetl catli quinnahuatis israelitame.
Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcajya pampa
nochipa itztoc.

TOTECO quintlahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonal

³ Huajca TOTECO quintlahuelcahuas
imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua

hasta nopa tonal quema nopa sihuatl catli monequi tlatlacatiltis, quitlacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua catli noja mocahuase ipan sequinoc tlalme campa quinhuicaque, sempa hualase ipan inintlal.

Quema tlanahuatis TOTECO

⁴ Huan ipan nopa tonali yaya motlananas ica ichicahualis TOTECO huan quinmocuitlahuis imasehualhua ica ichicahualis TOTECO. Huan quihuicas itoca TOTECO iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan tlaltipactli tlahuel quihueyitlepanitase.

⁵ Huan tlen ya hualas tlasehuilistli.

Quema nopa tlali Asiria ehuan quinequise calaquise ipan total para quisosolose tocalhua catli más cuali tlasencahuali, ica ya tiquintlalise tlahuel miyaqui israelita tlayacanani huan tlamocuitlahuiani catli tejtetique para quintlanise.

⁶ Huan ica machete quinahuatise tlali Asiria catli elqui itlal Nimrod. Yaya techmanahuis ininmaco Asiria ehuan quema hualase para quiuilanase total huan quipanose tonepa.

⁷ Huan ipan nochi tlaltipactli ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quen quema TOTECO techtitlanilía ajhuachtli catli tlasejseltía o atl catli quixolonía xihuime. Nopa atl catli techmaca amo quichiya hasta masehualme quinequij ma huetzi, niyon amo mocahua quema masehualme quinequi ma mocahua.

⁸ Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli tlalme ininhuaya tlen hueli tlamantli masehualme. Huan nopa masehualme

quinimacasise quen sequinoc tlapiyalme ipan cuatitlamitl quiimacasij nopa hueyi tecuani león. Huan nopa israelitame catli mocahuase ipan nopa tonali tlanahuatise campa hueli huan amo aqui huelis momanahuis iniixpa pampa itztose quen se tecuani catli nemi tlatlajco borregojme catli quinmictijtjinemis huan quinhuejhuelojtinemis catli quinequis.

⁹ Quena, TOTECO quinmatlananas israelitame huan quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua.

¹⁰ Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsosolos nochi amotlahuilanca carros huan amocahuayojhua catli ipan anmotemachijtose para anmomanahuse.

¹¹ Nojquiya nitlanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua catli anmoilhuíaj temachtli catli ipan anmotlatíaj quema onca tlahuilancayotl. Quena, nijsemanas sesen tepamitl catli quiyahualohua amoaltepehua pampa ayacmo monequis.

¹² Huan nijsosolos catli ica antetlajchihuíaj huan ayacmo itztos niyon se tetlajchihuijquetl campa amojuanti.

¹³ Huan niquinsosolos nochi tiotzitzi huan tlaixcopincayome catli anquinhueyichihuaaj. Huan ayacmo quema anmotlancuaquetzase para anquinhueyichihuase catli se quichijchijtoc ica imax.

¹⁴ Niquinquixtis nochi nopa tlaixcopincayome tlen nopa teteyotl Asera catli mopantía amohuaya huan niquinsosolos. Nojquiya nijsemanas nochi altepeme campa quinhueyichihuaaj tiotzitzi.

¹⁵ Huan nopa tlalme catli amo nechneltoquilise

quimachilise nocualancayo, pampa niquintlatzacuiltis chicahuac huan ica miyac cualantli.”

6

TOTECO quintelhui israelitame

¹ TOTECO quiijtohua: “Xijtlacaquilica, anisraelitame, ximotlananaca huan techcamajixnamiquica sintla amo cuali nijchijtoc. Tlacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tlachiquilme catli antechilhuise.

² “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa onmotlatzquilijtoc tlali ma quitlacaquilica catli na niamoTECO nijpiya para ica nimechtelhuis anisraelitame. Pampa annomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualantli.

³ Nomasehualhua, ¿tlaque fiero nimechchihuilijtoc para antechtlahuelcahuase? ¿Ica tlaque nimechcuesojtoc? ¡Technanquilica!

⁴ Pampa na nimechquixti tlen tlali Egipto campa san tlapic antetequipanohuayayaj. Nozona quema anitztoyaj aniaxcahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtojtomas. Huan nimechtitlanili Moisés huan Aarón huan María para anmechyacanase.

⁵ “Nomasehualhua, amo anquielnamiquij Balac nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab catli quinequiyaya anmechsosolos huan quitlajtlani nopa tlajtol pannextijquetl Balaam icone Beor ma anmechtelhuis. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma anmechtiochihua. ¿Amo anquielnamiquij nochi catli yejectzi nimechchihuilí quema anitztoyaj ipan ojtli tlen Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui

para anquimatque para na, niamoTECO, huan nijchihua catli xitlahuac.”

Catli TOTECO quinequi tlacame ma quichihuaca

⁶ ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Catli Más Hueyi para tijhueyichihuase ica nochi catli amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros catli quiaxitijtoque se xihuitl para tijmacase quen tlacajcahualistli?

⁷ ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tlacajcahualistli sintla amo tijchihuaj catli cuali? Masque nijmacasquía miles tlen borregojme o tlahuel miyac aceite catli quitemitisquía majtlactli mil atlajtli, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtihui cone por notlaixpanolhua, yaya catli quisqui ipan notlacayo por tlajtlacoli catli eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

⁸ TOTECO techilhuijtoc catlique cuali huan tlaque quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca catli xitlahuac, ma titetlasojtlaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoechcapanoca iixpa.

Ma amo tlacajcayahuaca

⁹ TOTECO camanalti chichahuac para nochi al-tepetl Jerusalén ehuan. Masehualme catli tlalnamiquij quiimacasij huan quitlepanitaj. Huan TOTECO quiijtohua: “Xijtlacaquilica tlaque tlatzacuiltli hualas huan xijmatica na nijtitlantoc.

¹⁰ Pero amojuanti, amo ya nopa anquichihuaj. Anmoricojchihuaj ica tlamantli catli pajpatiyo catli tlachtectli. Huan quema antlanemacaj, amo antemacaj ajsitoc quen monequi.

¹¹ Temachtli monequi nimechtlatzacuiltis pampa anquitequihuáj se tlatamachihuali catli amo ajsi huan anquipiyaj teme catli quinpolohua para anquitlalise ipan amobalanzas.

¹² Nopa tominpiyani quitemitijtoque inincha-jchaj ica miyac tlamantli tlachtectli huan nochi ininchaj ehuan istlacatij huan tlacajcayahuaj.

¹³ Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechtlahuisos. Nimechchihuas anmocha huase san amomax por amotlajtlacolhua.

¹⁴ Antlacuase, pero amo quema anixhuise. Catli fiero amo quema anmechcahuas. Masque miyac anpixcase, amo huelis anquiajocuisse para teipa. Huan catli anquiajocuisse, niamoTeco niquinmactilis amocualançaitacahua catli anmechtlanise para ma quihuejhueloca.

¹⁵ Antocase, pero amo anpixcase. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquiquixtilise aceite, amo anquipiyase niyon se quentzi aceite para anmopolose pampa catli anmechtlanise quitequi huise. Huan anmoquejquetzase ipan xocomecatl, pero amo oncas xocomeca atl para anquiijise, pampa nochi catli amoaxca niquinmacas sequinoc.

¹⁶ Anquitoquilijtoque itlanahuatilhua nopa fiero tlanahuatijquetl Omri huan ifiero ojhui tlanahuatijquetl Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochi sequinoc masehualme anmechhuetzquilise por catli amopanti, anJerusalén ehuan. Annomasehualhua, tlhuel anmopinahuase.”

Israelitame momacaj cuenta para fierojtique

¹ Nelía fiero nijmati. Nijmati quen se catli quinequisquía quicuas se quesqui higos catli achtihui tlaicsi huan yohui campa cuame para quitequis huan niyon se amo quipantía. Nijmati quen se catli yohui para quitequis xocomecatl huan niyon se quechtli amo onca, niyon setzi amo mocahua para quicuasquía.

² Ica na, masque nijtemohua se catli tetlasojtla ipan total, niyon setzi ayacmo aqui. Amo aqui niyon se tlatatl catli xitlahuac. Nochime san tlachixtoque para temictise huan quitoyahuase estli. Sesen quichihua tlaquetztli para quimasiltis huan quimictis iicni.

³ Nochi quipiyaj miyac yajatili para tlajtlacolchi-huase hasta ica nochi ininchicahualis. Totlaya-cancahua huan tojueces quintlajtlaníaj nochi ma quintlaxtlahuica para tetlajtolsencahuase quen inijuanti quinequij. Catli tominpiyaj quinilhuíaj tlaque quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuaaj nopa tequitini masque amo nesi sintla tlasencajtoque.

⁴ Amo aqui niyon se tequitiquetl catli cuali. Catli más cuali itztoque quen huitztli catli tecocohua. Huan catli más xitlahuac itztoque quen sahua mecatl catli temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintlatacuiltil. Ajsis nopa tonal catli amotlajtol pannextijcahua catli temachtli tlachixtoyaj an-mechyolmelajtoque para hualas. Huan ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase.

⁵ Huajca amo xijneltoquili mohuampox, niyon amo ximotemachi ipan catli ihuaya ticochi pampa

nojquiya mitzcajcayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa.

⁶ Pampa ininconehea masehualme quinixpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitlepanitase ininnanahua, niyon teyexhua amo quitlepanitase ininyexnahua. Huan icualancaitacahua se masehuali, elise inijuanti catli itztoque ipan ichaj.

Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios

⁷ Pero na nijtlachilis TOTECO Dios para nechpalehuis. Nimotemachis ipan yaya catli nechmaquixtía. Quena, noTeco nechtlacaquilis.

Se tonal Israel tlatlanis

⁸ Amojuanti annocualancaitacahua, amo xipaquica noca na. Pampa masque nihuetztoc, sempa nimotlananas. Masque niitztoc ipan tzintlayohuilotl ama, teipa TOTECO nechtlahuilis.

⁹ Huajca ama niquijiyohuis icualancayo TOTECO pampa nitlajtlacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para nechmanahuis. Nijpiyas noyolo hasta yaya quichihuas catli quinamiqui ica na. Se tonali nechquixtis tlen ni tzintlayohuilotl huan nechtlalis campa tlahuili. Huajca quena, niquitas para yaya san quichihua catli xitlahuac.

¹⁰ Huan nojquiya nocualancaitacahua quuitase huan TOTECO quinpinahualtis catli nechilhuiyayaj: “¿Canque itztoc moTECO Dios?” Huan na niquitas quema TOTECO ininpan moquejquetzas nocualancaitacahua quen soquitl catli eltoc callejtipa.

11 Hualas tonali quema sempa tijsencahuase toaltepe huan mohueyilis nopa tlali catli toaxca.

12 Ipan nopa tonali catli ehuaní ipan miyac tlalme quiitaquij altepetl Jerusalén. Hualase tlali Asiria ehuaní huan hasta catli ehuaní nopa altepeme catli moyahualojque ica tepamitl; tlen tlali Egipto hasta catli itztose nechca hueyatl Eufrates. Hualase nochí catli ehuaní nopa tlalme tlen ixalteno se hueyi atl hasta ixalteno seyoc hueyi atl. Quiitaquij nochí catli ehuañ tlalme tlen ipejya tepeme catli nechca hasta catli ehuañ itlamiya tepeme catli huejca. Nochí quipaxaloquij toaltepe.

13 Pero tlatzitzicatoc elis nopa tlalme por nochí tlamantli fiero catli quichijtoque catli nopona ehuaní.

Miqueas motlatlajti ica TOTECO

14 TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitlahui quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuitlahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campa mahuilili. Techcahuili tojuanti catli tiitztoque toseltzitzí campa cuatitlamitl, ma sempa tiitztoqa campa temachtli. Techtlamaca cuali quen tiquintlamaca borregojme ica sacatl catli sejselic quen eltoc ipan tlali Basán huan Galaad. Quena, sempa ma tiitztoqa ica yejectzi quen achtihuiya.

TOTECO tlananquili

15 [TOTECO camanalti:] “Na sempa nimechnextilis huejhueyi tlamantli quen nopa tiochicahual nextili catli nijchijqui quema anquisque tlali Egipto.”

Miqueas sempa camanalti

¹⁶ Sequinoc tlalme quiitase catli tijchihuas huan mopinahuase pampa quiitase amo tleno ipati in-chicahualis. Mopinahuase hasta mocamatza-cuase huan monacastzacuase.

¹⁷ Quipipitzose nopa tlalcuanextli quen cohuame. Quen cohuame catli mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase tlen campá motlatiyayaj huan monextise ica hueyi majmajtli moixpa ta, TOTECO Dios.

¹⁸ Amo aquí seyoc Dios quen ta. Ta titetlapo-jpolhuía tlaixpanoli huan masque fiero quichij-toque momasehualhua catli mocahuaj yoltoque, tiquelcahua inintlajtlacolhua. Amo tijyoltipant-lalía cualantli pampa ta mitzpacía titeicnelía.

¹⁹ Sempa tijpiyas hueyi moyolo tohuaya huan tijtaltocas totlaixpanolhua. Quena, TOTECO, ticat-zonpolihuiltis nochi totlajtlacolhua campá más huejcatla ipan hueyi atl.

²⁰ Techtiochihuas quen tiquilhui tohuejcapan tata Jacob para tijchihuasquía huan techtlasojtlas quen tiquilhui Abraham. Nochi catli tiquintenc-ahuili tohuejcapan tatahua huejcajya para tijchi-huasquía, ya nopa tijtlamichihuas.

**Icamanal toteco; Santa Bíblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d